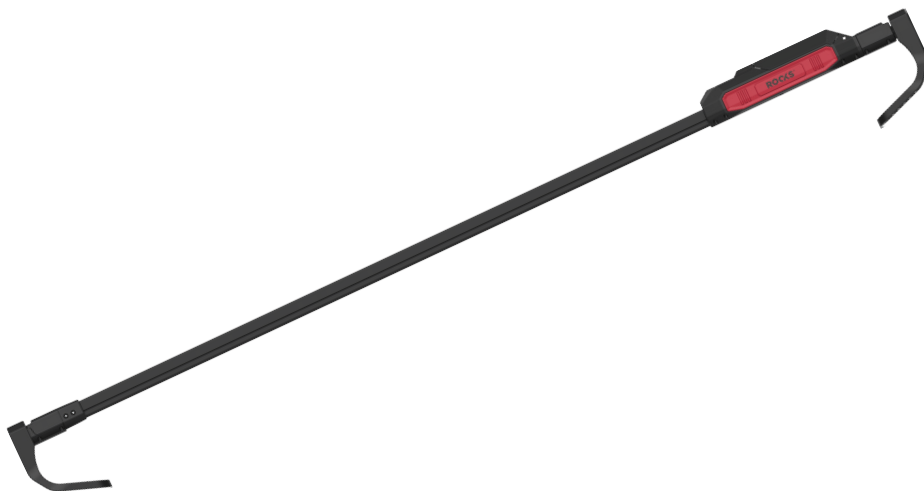


# ROCKS®

Instrukcja / Manual / Anleitung / Návod / Használati utasítás / Instrucțiuni /  
Návod na použitie / Інструкція / Istruzioni / Mode d'emploi

**OK-03.3106**



## **Under-bonnet work lamp**

Lampa warsztatowa pod maskę

Werkstattlampe für unter die Motorhaube

Dílenská lampa pod kapotu

Műhelylámpa motorháztető alá

Lampă de atelier sub capotă

Dielenská lampa pod kapotu

Майстерна лампа під капот

Lampada da officina per cofano motore

Lampe d'atelier sous capot

|    |                                                                                                                                                                                                                                |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PL | Bardzo dziękujemy za Twój doskonały wybór i zakup urządzenia ROOKS. Prosimy, przeczytaj instrukcję obsługi, w której znajdziesz wszystkie ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania.                              |
| EN | Thank you very much for your excellent choice and purchase of the ROOKS device. Please read the operating manual, where you will find all important safety and usage instructions.                                             |
| DE | Vielen Dank für Ihre ausgezeichnete Wahl und den Kauf des ROOKS-Geräts. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung, in der Sie alle wichtigen Sicherheits- und Anwendungshinweise finden.                                         |
| CZ | Velice vám děkujeme za vynikající výběr a zakoupení zařízení ROOKS. Přečtěte si prosím návod k obsluze, kde najdete všechny důležité pokyny k bezpečnosti a používání.                                                         |
| HU | Nagyon köszönjük a kiváló választást és a ROOKS készülék megvásárlását. Kérjük, olvassa el a használati útmutatót, ahol minden fontos biztonsági és használati utasítást megtalál.                                             |
| RO | Vă mulțumesc foarte mult pentru alegerea și achiziția excelentă a dispozitivului ROOKS. Vă rugăm să citiți manualul de utilizare, unde veți găsi toate instrucțiunile importante de siguranță și utilizare.                    |
| SK | Veľmi pekne vám ďakujeme za vynikajúci výber a nákup zariadenia ROOKS. Prečítajte si prosím návod na obsluhu, kde nájdete všetky dôležité pokyny pre bezpečnosť a používanie.                                                  |
| UA | Велике спасибі за відмінний вибір і покупку інструменту ROOKS. Будь ласка, прочитайте інструкцію з експлуатації, де ви знайдете всі важливі інструкції з техніки безпеки та експлуатації.                                      |
| IT | Grazie mille per l'eccellente scelta e l'acquisto del dispositivo ROOKS. Si prega di leggere il manuale dell'utente, dove troverai tutti i suggerimenti importanti per la sicurezza e l'uso.                                   |
| FR | Nous vous remercions vivement pour votre excellent choix et l'achat de l'appareil ROOKS. Veuillez lire le manuel d'utilisation, où vous trouverez toutes les informations importantes concernant la sécurité et l'utilisation. |

|    |  |  |  |  |  |  |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| PL | Przeczytaj instrukcję                                                             | Chroń oczy                                                                        | Chroń słuch                                                                       | Pracuj w rękawicach                                                               | Noś maskę                                                                         | Używaj zgodnie z prawem                                                            |
| EN | Read the instructions                                                             | Protect your eyes                                                                 | Protect your hearing                                                              | Work with gloves                                                                  | Wear a mask                                                                       | Dispose of in accordance with the law                                              |
| DE | Lesen Sie die Anweisungen                                                         | Schütze deine Augen                                                               | Schützen Sie Ihr Gehör                                                            | Mit Handschuhen arbeiten                                                          | Eine Maske tragen                                                                 | Vorschriftsmäßig entsorgen                                                         |
| CZ | Přečíst instrukce                                                                 | Chraňte své oči                                                                   | Chraňte svůj sluch                                                                | Pracujte v rukavicích                                                             | Noste masku                                                                       | Likvidujte v souladu se zákonem                                                    |
| HU | Olvasd el az utasításokat                                                         | Védje a szemét                                                                    | Védje hallását                                                                    | Dolgozzon kesztyűben                                                              | Viseljen maszkot                                                                  | A jogszabályoknak megfelelően ártalmatlanítsa                                      |
| RO | Citeste instructiunile                                                            | Protejează-ți ochii                                                               | Chraňte svoj sluch                                                                | Lucrați cu mănuși                                                                 | Poartă o mască                                                                    | Eliminați în conformitate cu legea                                                 |
| SK | Prečítaj inštrukcie                                                               | Chraňte svoje oči                                                                 | Chraňte svoj sluch                                                                | Pracujte s rukavicami                                                             | Noste masku                                                                       | Zlikvidujte v súlade so zákonom                                                    |
| UA | Прочитайте інструкцію                                                             | Захистіть свої очі                                                                | Захистіть свій слух                                                               | Працюємо в рукавичках на                                                          | Носіть маску                                                                      | Утилізуйте відповідно до законодавства                                             |
| IT | Leggi il manuale                                                                  | Proteggi i tuoi occhi                                                             | Proteggi il tuo udito                                                             | Lavorare con i guanti                                                             | Indossa una mascherina                                                            | Smaltire a norma di legge                                                          |
| FR | Lisez le Manuel                                                                   | Protégez vos yeux                                                                 | Protégez votre ouïe                                                               | Travaillez avec des gants                                                         | Portez un masque                                                                  | Éliminez conformément à la législation                                             |

**PL ZASADY BEZPIECZEŃSTWA**

**PRZECZYTAJ ZE ZROZUMIENIEM WSZYSTKIE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE UŻYWANIA I KONSERWACJI NARZĘDZI. NIEPRZESTRZEGANIE INSTRUKCJI MOŻE SPOWODOWAĆ USZKODZENIE CIAŁA LUB MIENIA ORAZ UTRATĘ GWARANCJI.**

- Nie używaj lampy w bezpośredniej bliskości łatwopalnych materiałów i gazów.
- Upewnij się, że diody LED nie są zasłonięte podczas pracy, zasłonięcie diod zmniejsza ich chłodzenie i zwiększa temperaturę pracy oraz ryzyko uszkodzenia lampy lub zapłonu.
- Nie świeć w oczy ludziom i zwierzętom.
- Lampą mogą pracować wyłącznie osoby przeszkolone, niebędące pod wpływem alkoholu i środków odurzających.
- Do ładowania używaj sprawnego kabla oraz ładowarki 12 V z zestawu lub dedykowanej stacji ładującej OK-03.3107.
- Lampa zawiera akumulator, po jego wyeksploatowaniu poddaj go procesowi recyklingu, jak urządzenia elektroniczne. Akumulator możesz dokupić, jest to część eksploatacyjna, ilość cykli ładowania akumulatora: 500.

**UWAGA!**

**Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia i stosowania środków zabezpieczających oraz dodatkowych środków ochronnych zawsze istnieje ryzyko szczerpkowe doznania urazów podczas pracy.**

**OPIS URZĄDZENIA**

Lampy warsztatowe ROCKS z serii B1 charakteryzują się unikalnym systemem wymiennych baterii. Wymiany możesz dokonać szybko, komfortowo i samemu. Dzięki temu nie musisz czekać na naładowanie baterii, po prostu bierzesz nowy akumulator, wkładasz do lampy i pracujesz dalej. Dodatkowy akumulator możesz dokupić (OK-03.3108, OK-03.3109, OK-03.3113). Mocna i wytrzymała konstrukcja wykonana jest z nylonu oraz aluminium. Lampy serii B1 są odporne na wodę i kurz, posiadają klasę IP54 oraz są superwytrzymałe na wstrząsy, posiadają klasę IK08. Źródłem światła są nowoczesne i energooszczędne diody COB, natomiast energię zapewniają akumulatory hybrydowe, które można ładować zarówno przez złącze USB-C w akumulatorze lub lampie, jak i w specjalnej ładowarce w systemie 5 V. Czas ładowania wynosi około 2-3 h. Akumulatory posiadają potrójne zabezpieczenie przed rozładowaniem, przeładowaniem i przepięciem. Są to ultrawydajne akumulatory z ograniczonym zużyciem energii.

Lampa pod maskę została wyposażona w system teleskopowy z regulacją szerokości od 115 do 185 cm. Mocne i bezpieczne chwytaki umożliwiają skuteczne zamocowanie lampy na maskach z każdego rodzaju materiału. Dodatkowo idealnie sprawdzają się we wnętrzu samochodów, wspomagając prace detailerskie.

Lampa pracuje w technologii hybrydowej, zarówno na baterii, jak i z ładowarki 12 V z długim kablem (5 m).

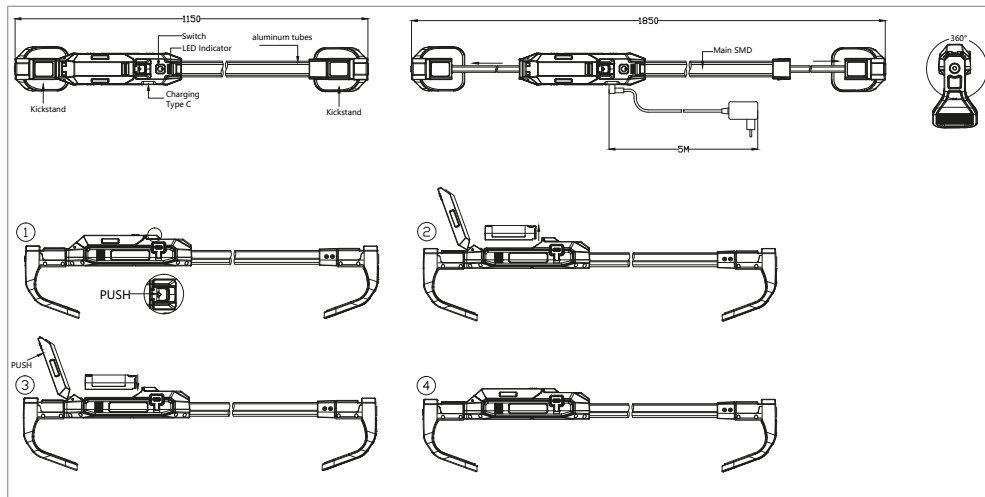
**INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA**

- Naładuj lampę do pełna, następnie rozładuj akumulator i ponownie naładuj do pełna. Lampę należy ładować co trzy miesiące, aby wydłużyć jej żywotność.
- Podłącz zasilacz 12 V do gniazda ładowania w lampie, aby naładować akumulator i uruchomić lampę. Akumulator można również ładować bezpośrednio przez port USB-C w akumulatorze lub w zewnętrznej stacji ładującej 5 V OK-03.3107.
- Łatarka posiada chroniony włącznik, który uruchamia wszystkie funkcje i zmienia natężenie światła.
- Lampy posiadają kilka trybów świecenia.
- Dioda sygnalizuje tryb ładowania: czerwona - ładowanie, zielona - naładowana.

**WŁĄCZNIK ON-OFF DLA LAMPY DODATKOWEJ I GŁÓWNEJ COB**

- Naciśnij 1 - lampa dodatkowa włączona.
- Naciśnij 2 - lampa główna COB 100%.
- Naciśnij 3- lampa główna COB 50%.
- Naciśnij 5- lampa wyłączona.
- Jeśli pozostawisz lampę w dowolnym trybie przez ponad 5 sekund, następne naciśnięcie wyłączy światło.

## WYMIANA AKUMULATORA



## EN SAFETY RULES

**READ AND UNDERSTAND ALL INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE OF THE TOOLS. FAILURE TO FOLLOW THE INSTRUCTIONS MAY RESULT IN BODILY INJURY, PROPERTY DAMAGE, OR LOSS OF WARRANTY.**

- Do not use the lamp in close proximity to flammable materials and gases.
- Make sure the LEDs are not covered during operation; covering them reduces cooling, increases operating temperature, and raises the risk of lamp damage or ignition.
- Do not shine the light into the eyes of people or animals.
- Only trained individuals who are not under the influence of alcohol or drugs may operate the lamp.
- Use a working cable and the 12 V charger from the set or the dedicated charging station OK-03.3107 for charging.
- The lamp contains a battery. Once exhausted, recycle it like electronic devices. The battery is a consumable part and can be purchased separately. Battery life: 500 charging cycles.

### WARNING!

**Despite using inherently safe design and safety measures, there is always a residual risk of injury during operation.**

## DEVICE DESCRIPTION

ROCKS workshop lamps from the B1 series are distinguished by a unique interchangeable battery system. You can replace the battery quickly, easily, and by yourself. This means you don't have to wait for the battery to charge—simply take a new battery, insert it into the lamp, and keep working. An additional battery can be purchased separately (OK-03.3108, OK-03.3109, OK-03.3113). The robust and durable housing is made of nylon and aluminum. B1 series lamps are water- and dust-resistant (IP54 rating) and highly impact-resistant (IK08 rating). The light source is modern, energy-efficient COB LEDs, powered by hybrid batteries that can be charged via a USB-C port in the battery or lamp, or through a dedicated 5 V system charger. Charging time is approximately 2–3 hours. The batteries feature triple protection against discharge, overcharge, and overvoltage. These are ultra-efficient batteries with reduced energy consumption.

The under-hood lamp is equipped with a telescopic system allowing width adjustment from 115 to 185 cm. Strong and safe clamps ensure secure mounting on hoods made of any material. Additionally, it is perfect for use inside vehicles, supporting detailing work.

The lamp operates in hybrid mode—both on battery power and from a 12 V charger with a long cable (5 m).

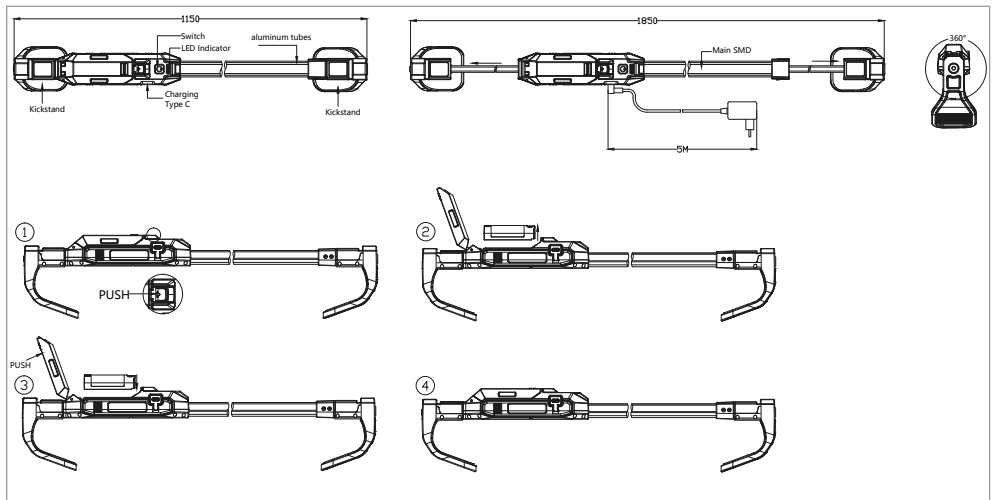
## INSTRUCTIONS FOR USE

- Fully charge the lamp, then discharge the battery, and charge it fully again.
- Charge the lamp every three months to extend its lifespan.
- Connect the 12 V power supply to the lamp's charging port to charge the battery and power the lamp.
- The battery can also be charged directly via the USB-C port or with the external 5 V charging station OK-03.3107.
- The flashlight has a protected switch that activates all functions and adjusts brightness.
- The lamps have multiple lighting modes.
- An LED indicates charging status: red—charging, green—fully charged.

## ON-OFF SWITCH FOR AUXILIARY AND MAIN COB LAMPS

- Press 1: auxiliary lamp on.
- Press 2: main COB lamp 100%.
- Press 3: main COB lamp 50%.
- Press 5: lamp off.
- If the lamp remains in any mode for more than 5 seconds, the next press will turn the light off.

## BATTERY REPLACEMENT



## DE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

**LESEN UND VERSTEHEN SIE ALLE ANWEISUNGEN ZUR VERWENDUNG UND WARTUNG DER WERKZEUGE. DIE NICHTBEFOLGUNG DER ANWEISUNGEN KANN ZU KÖRPERVERLETZUNGEN, SACHSCHÄDEN ODER ZUM VERLUST DER GARANTIE FÜHREN.**

- Verwenden Sie die Lampe nicht in unmittelbarer Nähe von brennbaren Materialien oder Gasen.
- Achten Sie darauf, dass die LEDs während des Betriebs nicht abgedeckt sind. Eine Abdeckung verringert die Kühlung, erhöht die Betriebstemperatur und das Risiko von Lampenschäden oder Brand.
- Nicht in die Augen von Menschen oder Tieren leuchten.
- Die Lampe darf nur von geschultem Personal verwendet werden, das nicht unter Alkohol- oder Drogeneinfluss steht.
- Zum Laden verwenden Sie ein funktionierendes Kabel und das 12V-Ladegerät aus dem Set oder die spezielle Ladestation

OK-03.3107.

- Die Lampe enthält einen Akku. Nach dem Ende seiner Lebensdauer entsorgen Sie ihn wie ein Elektronikgerät. Der Akku ist ein Verschleißteil und kann nachgekauft werden. Ladezyklen: 500.

### **ACHTUNG!**

**Trotz sicherheitsorientierter Bauweise und zusätzlicher Schutzmaßnahmen besteht bei der Arbeit stets ein Restrisiko von Verletzungen.**

### **GERÄTEBESCHREIBUNG**

ROCKS Werkstattleuchten der Serie B1 zeichnen sich durch ein einzigartiges System mit austauschbaren Akkus aus. Der Akkuwechsel ist schnell, bequem und eigenständig durchführbar. So musst du nicht auf das Aufladen des Akkus warten – nimm einfach einen neuen Akku, setze ihn in die Lampe ein und arbeite weiter. Einen zusätzlichen Akku kannst du separat erwerben (OK-03.3108, OK-03.3109, OK-03.3113). Das robuste und widerstandsfähige Gehäuse besteht aus Nylon und Aluminium. Die Leuchten der Serie B1 sind wasser- und staubgeschützt (Schutzklasse IP54) und besonders stoßfest (Schutzklasse IK08). Als Lichtquelle dienen moderne, energiesparende COB-LEDs. Die Energie liefern Hybrid-Akkus, die sowohl über den USB-C-Anschluss am Akku oder an der Lampe als auch über ein spezielles 5-V-Ladesystem geladen werden können. Die Ladezeit beträgt etwa 2–3 Stunden. Die Akkus verfügen über einen dreifachen Schutz gegen Tiefentladung, Überladung und Überspannung. Es handelt sich um äußerst leistungsstarke Akkus mit geringem Energieverbrauch.

Die Motorhaubenleuchte ist mit einem Teleskopsystem ausgestattet, das eine Breitenverstellung von 115 bis 185 cm ermöglicht. Starke und sichere Halterungen sorgen für einen zuverlässigen Halt an Motorhauben aus jedem Material. Zusätzlich eignet sie sich ideal für den Innenraum von Fahrzeugen und unterstützt bei Detailing-Arbeiten.

Die Leuchte arbeitet im Hybridmodus – sowohl mit Akku als auch mit einem 12-V-Netzteil mit langem Kabel (5 m).

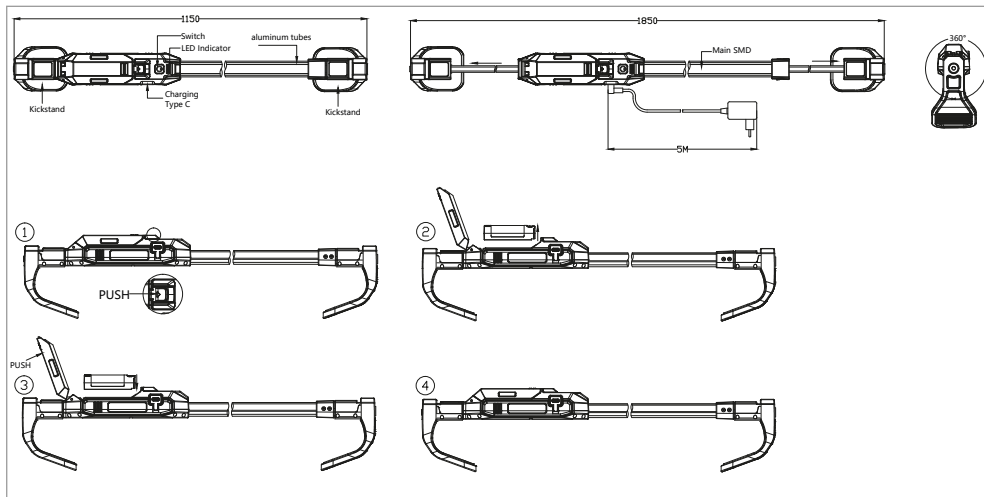
### **BEDIENUNGSANLEITUNG**

- Laden Sie die Lampe vollständig auf, entladen Sie dann den Akku und laden ihn erneut komplett auf.
- Um die Lebensdauer zu verlängern, laden Sie die Lampe alle drei Monate.
- Schließen Sie das 12V-Netzteil an den Ladeanschluss der Lampe an, um den Akku zu laden und die Lampe zu betreiben.
- Der Akku kann auch direkt über den USB-C-Anschluss oder über die externe 5V-Ladestation OK-03.3107 geladen werden.
- Die Lampe verfügt über einen geschützten Schalter, der alle Funktionen aktiviert und die Lichtintensität regelt.
- Die Lampen verfügen über mehrere Leuchtmodi.
- Eine LED zeigt den Ladestatus an: rot – lädt, grün – voll geladen.

### **EIN/AUS-SCHALTER FÜR ZUSATZ- UND HAUPT-COB-LAMPE**

- Drücken Sie 1: Zusatzlampe ein
- Drücken Sie 2: Haupt-COB-Lampe 100%
- Drücken Sie 3: Haupt-COB-Lampe 50%
- Drücken Sie 5: Lampe aus
- Wenn die Lampe länger als 5 Sekunden in einem Modus bleibt, schaltet der nächste Tastendruck das Licht aus

## AKKUWECHSEL



## CZ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

**PRČTĚTE SI A POROZUMĚJTE VŠEM POKYNŮM K POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ NÁŘADÍ. NEDODRŽENÍ POKYNŮ MŮŽE ZPŮSOBIT PORANĚNÍ OSOB, ŠKODY NA MAJETKU A ZTRÁTU ZÁRUKY.**

- Nepoužívejte lampu v těsné blízkosti hořlavých materiálů a plynů.
- Ujistěte se, že LED diody nejsou během provozu zakryté – zakrytí omezuje chlazení, zvyšuje provozní teplotu a riziko poškození lampy nebo vznícení.
- Nesviťte do očí lidem ani zvířatům.
- S lampou mohou pracovat pouze proškolené osoby, které nejsou pod vlivem alkoholu nebo omamných látek.
- K nabíjení používejte funkční kabel a 12V nabíječku z balení nebo speciální nabíjecí stanici OK-03.3107.
- Lampa obsahuje akumulátor. Po jeho opotřebení jej recyklujte jako elektronické zařízení. Akumulátor lze zakoupit samostatně, je to spotřební díl. Počet nabíjecích cyklů: 500.

### POZOR!

**I přes bezpečnou konstrukci a použití ochranných prvků vždy existuje zbytkové riziko zranění při práci.**

## POPIS ZAŘÍZENÍ

Dílenské lampy ROCKS ze série B1 se vyznačují unikátním systémem výměnných baterií. Výměnu lze provést rychle, pohodlně a samostatně. Díky tomu nemusíte čekat na nabití baterie – jednoduše vezmete novou baterii, vložíte ji do lampy a pokračujete v práci. Náhradní baterii lze dokoupit (OK-03.3108, OK-03.3109, OK-03.3113). Pevná a odolná konstrukce je vyrobena z nylonu a hliníku. Lampy série B1 jsou odolné proti vodě a prachu (stupeň krytí IP54) a velmi odolné proti nárazům (stupeň odolnosti IK08). Zdroj světla tvoří moderní a energeticky úsporné COB LED diody, napájené hybridními bateriemi, které lze nabíjet jak přes USB-C konektor v baterii nebo lampě, tak i pomocí speciální nabíječky v 5V systému. Doba nabíjení je přibližně 2–3 hodiny. Baterie mají trojitou ochranu proti vybití, přebíjení a přepětí. Jedná se o vysoce účinné baterie s omezenou spotřebou energie.

Lampa pod kapotu je vybavena teleskopickým systémem s možností nastavení šířky od 115 do 185 cm. Silné a bezpečné úchyty umožňují efektivní upevnění lampy na kapotách z jakéhokoliv materiálu. Skvěle se hodí také pro použití v interiéru vozidel, kde usnadňuje práci při detailingu.

Lampa pracuje v hybridním režimu – jak na baterii, tak i pomocí 12V nabíječky s dlouhým kabelem (5 m).

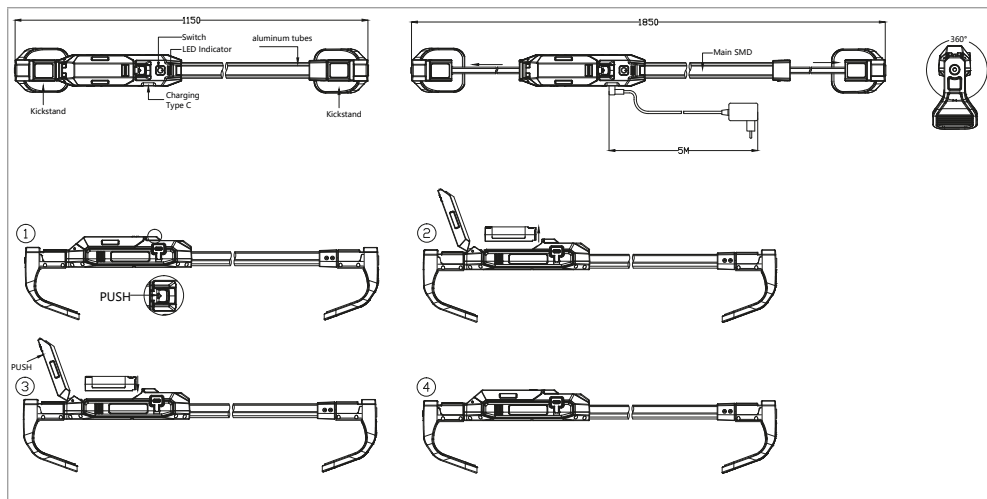
## NÁVOD K POUŽITÍ

- Nabíjте lampu úplně, poté akumulátor zcela vybijte a znovu do plna nabíjте. Lampu nabíjте každé tři měsíce pro prodloužení její životnosti.
- Připojte 12V napájecí adaptér ke konektoru lampy pro nabití akumulátoru a spuštění lampy. Akumulátor lze také nabíjet přímo přes USB-C port v akumulátoru nebo v externí 5V nabíjecí stanici OK-03.3107.
- Svítilna má chráněný spínač, který ovládá všechny funkce a mění intenzitu světla.
- Lampy mají několik režimů svícení.
- Kontrolka signalizuje režim nabíjení: červená – nabíjení, zelená – nabitо.

## HLAVNÍ VYPÍNAČ ON/OFF PRO POMOCNOU A HLAVNÍ COB LAMPU

- Stisk 1: pomocná lampа zapnuta
- Stisk 2: hlavní COB lampа 100 %
- Stisk 3: hlavní COB lampа 50 %
- Stisk 5: lampа vypnuta
- Pokud ponecháte lampу v jakémkoli režimu déle než 5 sekund, další stisknutí světlo vypne

## VÝMĚNA AKUMULÁTORU



## HU BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

OLVASSA EL ÉS ÉRTSE MEG A SZERSZÁMOK HASZNÁLATÁRA ÉS KARBANTARTÁSÁRA VONATKOZÓ ÖSSZES UTASÍTÁST. AZ UTASÍTÁSOK FIGYELMEN KÍVÜL HAGYÁSA SZEMÉLYI SÉRÜLÉST, ANYAGI KÁRT ÉS A GARANCIA ELVESZTÉSÉT OKOZHATJA.

- Ne használja a lámpát gyúlékony anyagok vagy gázok közvetlen közelében.
- Győződjön meg róla, hogy a LED-ek nincsenek letakarva működés közben – a letakarás csökkenti a hűtést, növeli az üzemi hőmérsékletet, és a lámpa meghibásodásához vagy meggyulladásához vezethet.
- Ne világítson emberek vagy állatok szemébe.
- A lámpát kizárólag képzett, alkohol vagy kábítószer hatása alatt nem álló személyek használhatják.
- A töltéshez használjon hibátlan kábelt és a készlethez tartozó 12V-os töltőt vagy az OK-03.3107 jelű dedikált töltőállomást.
- A lámpa akkumulátort tartalmaz. Elhasználódása után úgy kell újrahasznosítani, mint más elektronikai eszközöket. Az akkumulátor külön megvásárolható, fogyóeszköznek minősül. Töltési ciklusok száma: 500.

**FIGYELEM!**

A beépített biztonsági megoldások és kiegészítő védelmi eszközök ellenére a munkavégzés során mindig fennáll a sérülés kockázata.

**A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA**

A ROCKS B1 sorozatú műhelylámpái egyedülálló, cserélhető akkumulátoros rendszerrel rendelkeznek. Az akkumulátor cserélhető gyorsan, kényelmesen és önállóan elvégezhető. Ennek köszönhetően nem kell megvárni az akkumulátor feltöltését – egyszerűen elővesz egy másikat, behelyezi a lámpába, és folytatja a munkát. Tartalék akkumulátor külön megvásárolható (OK-03.3108, OK-03.3109, OK-03.3113). A lámpa erős és tartós kialakítása nejlonból és alumíniumból készült. A B1 sorozat lámpái víz- és porálló (IP54-es védettségű osztály), valamint rendkívül ütésálló (IK08-as védettségű osztály). A fényforrás korszerű, energiatakarékos COB LED, az energiaellátásról pedig hibrid akkumulátorok gondoskodnak, amelyeket USB-C csatlakozón keresztül, akár az akkumulátoron, akár a lámpán, illetve 5 V-os rendszerű speciális töltővel lehet tölteni. A töltési idő körülbelül 2–3 óra. Az akkumulátorok háromszoros védelemmel vannak ellátva: túltöltés, túlmerítés és túlfeszültség ellen. Ezek rendkívül hatékony akkumulátorok alacsony energiafogyasztással.

A motorháztető alatti lámpa teleszkópos rendszerrel van felszerelve, amely lehetővé teszi a szélesség beállítását 115 és 185 cm között. Az erős és biztonságos rögzítők lehetővé teszik a lámpa hatékony rögzítését bármilyen anyagból készült motorháztetőhöz. Emellett kiválóan használható az autó belső terében is, különösen autókozmetikai munkákhoz.

A lámpa hibrid üzemmódban működik – akkumulátorral vagy 12 V-os hosszú kábeles (5 m) töltővel.

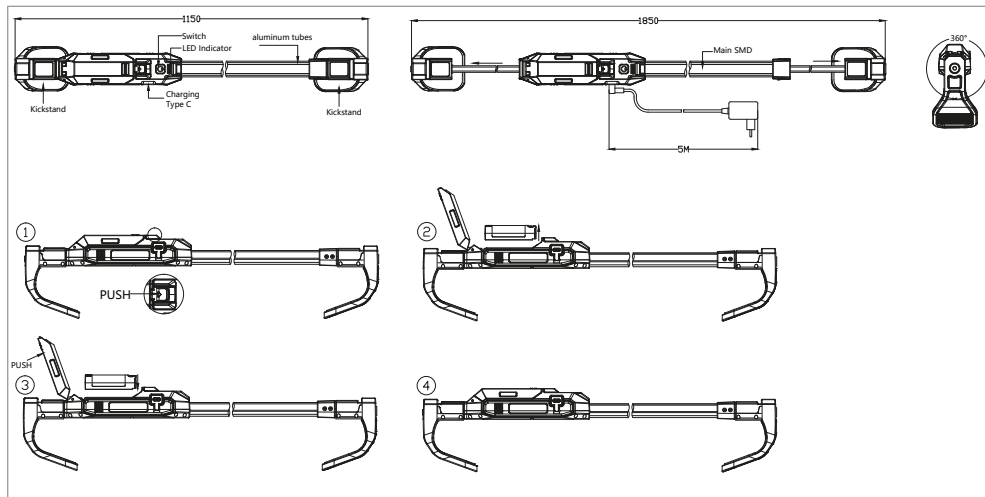
**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**

- Töltse fel teljesen a lámpát, majd merítse le az akkumulátort, és utána ismét teljesen töltsen fel. A lámpát háromhavonta tölteni kell az élettartam meghosszabbítása érdekében.
- Csatlakoztassa a 12V-os tápegységet a lámpa töltőaljzatához az akkumulátor feltöltéséhez és a lámpa bekapcsolásához. Az akkumulátor közvetlenül is tölthető az USB-C porton keresztül vagy a külső 5V-os OK-03.3107 töltőállomáson.
- A lámpa védett kapcsolóval rendelkezik, amely minden funkciót aktivál és szabályozza a fényerőt.
- A lámpák több világítási móddal rendelkeznek.
- Egy LED jelzi a töltési állapotot: piros – töltés, zöld – teljesen feltöltve.

**ON-OFF KAPCSOLÓ A KIEGÉSZÍTŐ ÉS A FŐ COB LÁMPÁHOZ**

- 1. nyomás – kiegészítő lámpa bekapcsolva
- 2. nyomás – fő COB lámpa 100%
- 3. nyomás – fő COB lámpa 50%
- 5. nyomás – lámpa kikapcsolva
- Ha a lámpa bármelyik módban több mint 5 másodpercig bekapcsolva marad, a következő gombnyomás kikapcsolja a világítást

## AKKUMULĂTORCSERE



## RO MĂSURI DE SIGURANȚĂ

**CITIȚI ȘI ÎNȚELEGEȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE PRIVIND UTILIZAREA ȘI ÎNTREȚINEREA UNELTELOR. NERESPECTAREA INSTRUCȚIUNILOR POATE PROVOCA VĂTĂMĂRI CORPORALE, DAUNE MATERIALE SAU PIERDEREA GARANȚIEI.**

- Nu utilizați lampa în apropierea directă a materialelor sau gazelor inflamabile.
- Asigurați-vă că LED-urile nu sunt acoperite în timpul funcționării – acoperirea acestora reduce răcirea, crește temperatura de funcționare și riscul de deteriorare sau incendiu al lămpii.
- Nu îndreptați lumina spre ochii oamenilor sau animalelor.
- Lampa poate fi utilizată doar de persoane instruite, care nu se află sub influența alcoolului sau a substanțelor psihoactive.
- Pentru încărcare, folosiți un cablu funcțional și încărcătorul de 12V inclus sau stația de încărcare dedicată OK-03.3107.
- Lampa conține un acumulator. După uzare, acesta trebuie reciclat ca un echipament electronic. Acumulatorul poate fi achiziționat separat, fiind o piesă de consum. Număr cicluri de încărcare: 500.

### ATENȚIE!

**În ciuda construcției sigure și a măsurilor de protecție aplicate, există întotdeauna un risc rezidual de accidentare în timpul utilizării.**

## DESCRIEREA DISPOZITIVULUI

Lămpile de atelier ROCKS din seria B1 se remarcă printr-un sistem unic de baterii interschimbabile. Înlocuirea bateriei se poate face rapid, confortabil și de unul singur. Astfel, nu este nevoie să aștepți încărcarea bateriei – pur și simplu iei una nouă, o introduci în lampă și continui lucrul. Bateria suplimentară poate fi achiziționată separat (OK-03.3108, OK-03.3109, OK-03.3113). Construcția solidă și durabilă este realizată din nylon și aluminiu. Lămpile din seria B1 sunt rezistente la apă și praf (clasă de protecție IP54) și foarte rezistente la șocuri (clasă IK08). Sursa de lumină este formată din LED-uri COB moderne și eficiente din punct de vedere energetic, alimentate de baterii hibride ce pot fi încărcate atât prin portul USB-C de pe baterie sau lampă, cât și printr-un încărcător special în sistem de 5 V. Timpul de încărcare este de aproximativ 2–3 ore. Bateriile sunt prevăzute cu protecție triplă: împotriva descărcării, supraîncărcării și supratensiunii. Sunt baterii ultra-eficiente cu consum redus de energie.

Lampa pentru compartimentul motor este echipată cu un sistem telescopic ce permite reglarea lăţimii între 115 şi 185 cm. Clemele puternice şi sigure permit fixarea eficientă a lămpii pe capotele din orice tip de material. În plus, este ideală pentru utilizare în interiorul autovehiculelor, fiind de mare ajutor în activităţile de detailing.

Lampa funcţionează în regim hibrid – atât pe baterie, cât şi conectată la un încărcător de 12 V cu cablu lung (5 m).

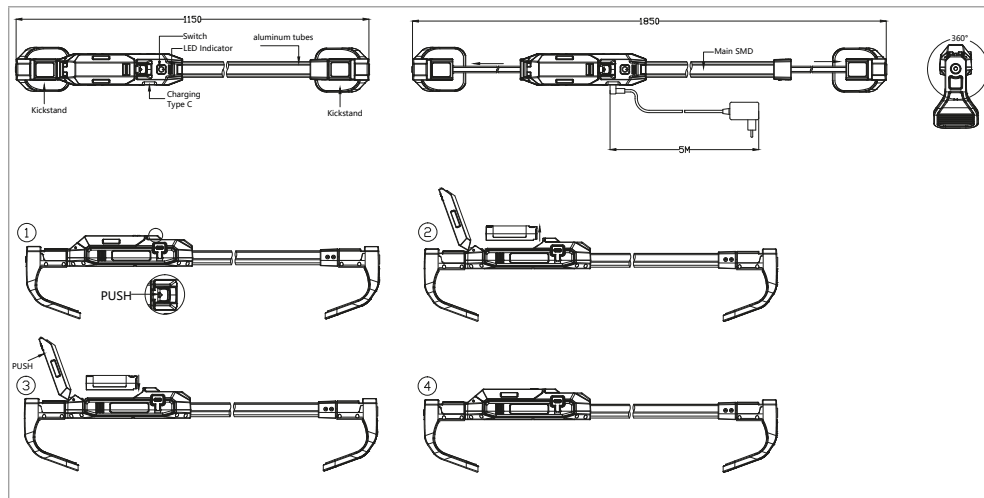
## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

- Încărcați complet lampa, apoi descărcați acumulatorul și încărcați-l din nou complet. Pentru a prelungi durata de viață, încărcați lampa la fiecare trei luni.
- Conectați alimentatorul de 12V la priza de încărcare a lămpii pentru a încărca acumulatorul și a porni lampa. Acumulatorul se poate încărca și direct prin portul USB-C sau cu stația externă de 5V OK-03.3107.
- Lampa este echipată cu un comutator protejat, care activează toate funcțiile și reglează intensitatea luminii.
- Lămpile au mai multe moduri de iluminare.
- LED-ul indică starea de încărcare: roșu – în curs de încărcare, verde – complet încărcat.

## COMUTATOR ON-OFF PENTRU LAMPĂ AUXILIARĂ ȘI PRINCIPALĂ COB

- Apăsăți 1: lampa auxiliară pornită
- Apăsăți 2: lampa principală COB 100%
- Apăsăți 3: lampa principală COB 50%
- Apăsăți 5: lampa oprită
- Dacă lampa rămâne într-un mod mai mult de 5 secunde, următoarea apăsare va opri lumina

## ÎNLOCUIREA ACUMULATORULUI



## SK BEZPEČNOSTNÉ PRINCÍPY

**PREČÍTAJTE SI A POROZUMEJTE VŠETKÝM POKYNOV TÝKAJÚCIM SA POUŽÍVANIA A ÚDRŽBY NÁRADIA. NEDODRŽIAVANIE POKYNOV MÔŽE SPÔSOBIŤ ZRANENIE, ŠKODY NA MAJETKU A STRATU ZÁRUKY.**

- Nepoužívajte lampu v bezprostrednej blízkosti horľavých materiálov a plynov.
- Uistite sa, že LED diódy nie sú počas prevádzky zakryté – zakrytie znižuje chladenie, zvyšuje prevádzkovú teplotu a riziko poškodenia lampy alebo požiaru.
- Nesviette do očí ľuďom ani zvieratám.

- Lampu môžu používať iba vyškolené osoby, ktoré nie sú pod vplyvom alkoholu alebo omamných látok.
- Na nabíjanie používajte funkčný kábel a 12V nabíjačku z balenia alebo určenú nabíjaciu stanicu OK-03.3107.
- Lampa obsahuje akumulátor, ktorý po opotrebovaní odovzdajte na recykláciu ako elektronické zariadenie. Akumulátor je spotrebný diel a je možné ho zakúpiť samostatne. Počet nabíjajúcich cyklov: 500.

**UPOZORNENIE!**

**Napriek bezpečnej konštrukcii a použitiu ochranných opatrení existuje vždy zvyškové riziko zranenia počas práce.**

**POPIS ZARIADENIA**

Dielenské lampy ROCKS zo série B1 sa vyznačujú jedinečným systémom výmenných batérií. Výmenu môžete vykonať rýchlo, pohodlne a samostatne. Vďaka tomu nemusíte čakať na nabitie batérie – jednoducho vezmete novú batériu, vložíte ju do lampy a pokračujete v práci. Náhradnú batériu je možné dokúpiť (OK-03.3108, OK-03.3109, OK-03.3113). Pevná a odolná konštrukcia je vyrobená z nylonu a hliníka. Lampy série B1 sú odolné voči vode a prachu (stupeň krytia IP54) a mimoriadne odolné voči nárazom (stupeň IK08). Zdrojom svetla sú moderné a energeticky úsporné COB LED diódy, napájané hybridnými batériami, ktoré je možné nabíjať cez USB-C konektor na batérii alebo lampe, ako aj špeciálnou nabíjačkou v 5 V systéme. Doba nabíjania je približne 2–3 hodiny. Batérie majú trojitú ochranu proti vybitiu, prebitiu a prepätiu. Ide o mimoriadne výkonné batérie s nízkou spotrebou energie.

Lampa pod kapotu je vybavená teleskopickým systémom s nastaviteľnou šírkou od 115 do 185 cm. Silné a bezpečné úchyty umožňujú pevné uchytenie lampy na kapotách z akéhokoľvek materiálu. Skvele sa hodí aj do interiéru vozidla, kde podporuje prácu pri detailingu.

Lampa pracuje v hybridnom režime – na batériu aj cez 12 V nabíjačku s dlhým káblom (5 m).

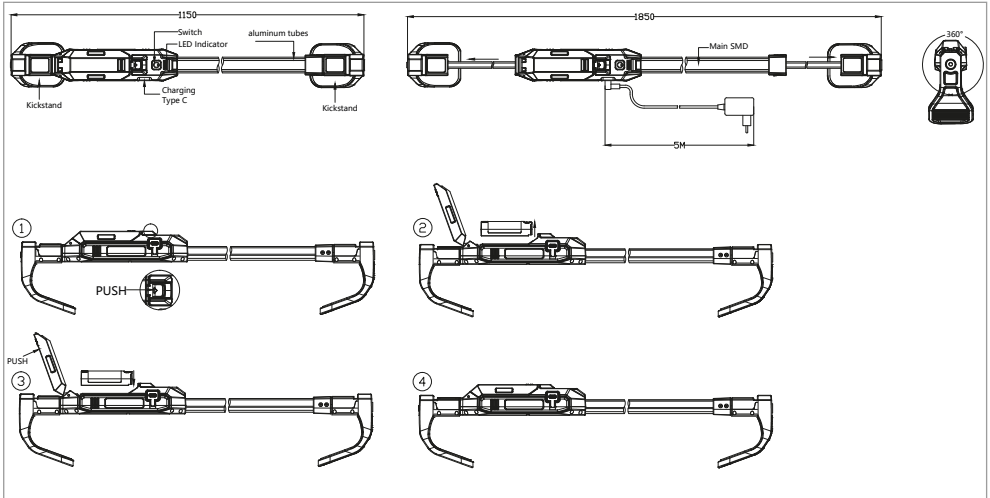
**NÁVOD NA POUŽITIE**

- Lampu úplne nabite, potom akumulátor vybi a znova ho úplne nabite. Na predĺženie životnosti nabíjajte lampu každé tri mesiace.
- Pripojte 12V napájací zdroj do nabíjacieho konektora lampy, aby ste nabili akumulátor a zapli lampu. Akumulátor je možné nabíjať aj priamo cez USB-C port alebo cez externú 5V nabíjaciu stanicu OK-03.3107.
- Lampa má chránený vypínač, ktorý aktivuje všetky funkcie a reguluje intenzitu svetla.
- Lampy majú niekoľko režimov svietenia.
- Dióda signalizuje stav nabíjania: červená – nabíjanie, zelená – nabité.

**HLAVNÝ VYPÍNAČ ON-OFF PRE POMOCNÚ A HLAVNÚ COB LAMPU**

- Stlačte 1: pomocná lampa zapnutá
- Stlačte 2: hlavná COB lampa 100 %
- Stlačte 3: hlavná COB lampa 50 %
- Stlačte 5: lampa vypnutá
- Ak necháte lampu v akomkoľvek režime viac ako 5 sekúnd, ďalšie stlačenie vypne svetlo

## ВІМІНА АКУМУЛАТОРА



## UA ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

**УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ Й ЗРОЗУМІЙТЕ ВСІ ІНСТРУКЦІЇ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ ІНСТРУМЕНТІВ. НЕВИКОНАННЯ ІНСТРУКЦІЙ МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО ТРАВМ, МАТЕРІАЛЬНИХ ЗБИТКІВ АБО ВТРАТИ ГАРАНТІЇ.**

- Не використовуйте лампу поблизу легкозаймистих матеріалів і газів.
- Переконайтесь, що світлодіоди не закриті під час роботи – це зменшує їх охолодження, підвищує робочу температуру і ризик пошкодження лампи або займання.
- Не світліть у очі людям чи тваринам.
- Лампу можуть використовувати тільки навчені особи, які не перебувають під впливом алкоголю чи наркотиків.
- Для заряджання використовуйте справний кабель та зарядний пристрій 12V з комплекту або спеціальну зарядну станцію ОК-03.3107.
- Лампа містить акумулятор. Після зношення утилізуйте його як електронний пристрій. Акумулятор є витратним елементом і може бути докуплений. Кількість циклів заряджання: 500.

### УВАГА!

**Незважаючи на безпечну конструкцію та захисні заходи, завжди існує залишковий ризик отримання травм під час роботи.**

## ОПИС ПРИСТРОЮ

Майстерні лампи ROOKS серії B1 вирізняються унікальною системою змінних акумуляторів. Заміна акумулятора здійснюється швидко, зручно і самостійно. Завдяки цьому немає потреби чекати на заряджання – просто бере новий акумулятор, вставляєте його в лампу і продовжуєте роботу. Додатковий акумулятор можна придбати окремо (ОК-03.3108, ОК-03.3109, ОК-03.3113). Міцна та надійна конструкція виготовлена з нейлону та алюмінію. Лампи серії B1 стійкі до води та пилу (ступінь захисту IP54), а також дуже ударостійкі (клас захисту IK08). Джерелом світла є сучасні та енергоощадні COB-світлодіоди, які живляться від гібридних акумуляторів. Заряджання можливе через USB-C роз'єм на акумуляторі або лампі, а також через спеціальний зарядний пристрій у системі 5 В. Час заряджання становить приблизно 2–3 години.

Акумулятори мають потрійний захист від розрядження, перезарядження та перенапруги. Це надзвичайно ефективні акумулятори з низьким енергоспоживанням.

Лампа для моторного відсіку оснащена телескопічною системою з регулюванням ширини від 115 до 185 см. Потужні та безпечні кріплення забезпечують надійну фіксацію лампи на капотах з будь-якого матеріалу. Також ідеально підходить для використання в салоні автомобіля – наприклад, під час деталіну.

Лампа працює в гібридному режимі – як від акумулятора, так і від 12 В зарядного пристрою з довгим кабелем (5 м).

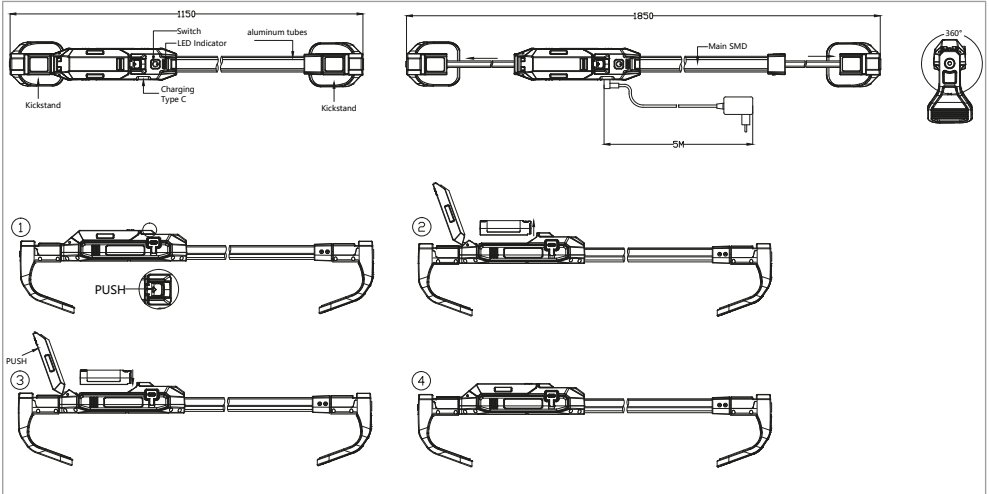
### ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

- Повністю зарядьте лампу, потім розрядіть акумулятор і знову повністю зарядіть. Заряджайте лампу кожні три місяці для продовження терміну служби.
- Підключіть адаптер 12В до роз'єму зарядки на лампі для заряджання акумулятора та ввімкнення лампи. Акумулятор також можна заряджати безпосередньо через порт USB-C або зовнішню зарядну станцію 5В ОК-03.3107.
- Лампа має захищену кнопку, яка вмикає всі функції та змінює яскравість світла.
- Лампа має кілька режимів освітлення.
- Світлодіод показує режим зарядки: червоний – зарядка, зелений – заряджено.

### КНОПКА ON-OFF ДЛЯ ДОДАТКОВОЇ ТА ОСНОВНОЇ СОВ ЛАМПИ

- Натисніть 1: додаткова лампа ввімкнена
- Натисніть 2: основна COB лампа 100%
- Натисніть 3: основна COB лампа 50%
- Натисніть 5: лампа вимкнена
- Якщо лампа залишається в будь-якому режимі понад 5 секунд, наступне натискання вимикає світло

### ЗАМІНА АКУМУЛЯТОРА



**IT PRINCIPI DI SICUREZZA**

**LEGGERE E COMPRENDERE TUTTE LE ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE DEGLI ATTREZZI. LA MANCATA OSSERVANZA DELLE ISTRUZIONI PUÒ CAUSARE DANNI FISICI, MATERIALI O LA PERDITA DELLA GARANZIA.**

- Non utilizzare la lampada vicino a materiali o gas infiammabili.
- Assicurarsi che i LED non siano coperti durante il funzionamento: la copertura riduce il raffreddamento, aumenta la temperatura di esercizio e il rischio di danni o incendio.
- Non puntare la luce negli occhi di persone o animali.
- La lampada può essere utilizzata solo da persone formate, non sotto l'effetto di alcol o sostanze stupefacenti.
- Utilizzare un cavo funzionante e il caricabatterie da 12V incluso o la stazione di ricarica dedicata OK-03.3107.
- La lampada contiene una batteria. Quando è esaurita, smaltirla come un dispositivo elettronico. La batteria è un componente di consumo e può essere acquistata separatamente. Numero di cicli di carica: 500.

**ATTENZIONE!**

**Nonostante la costruzione sicura e le misure di protezione adottate, esiste sempre un rischio residuo di lesioni durante l'utilizzo.**

**DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO**

Le lampade da officina ROCKS della serie B1 sono caratterizzate da un sistema unico di batterie intercambiabili. La sostituzione può essere effettuata rapidamente, comodamente e in autonomia. In questo modo, non è necessario attendere la ricarica della batteria: basta inserire una batteria carica nella lampada e continuare a lavorare. È possibile acquistare una batteria aggiuntiva separatamente (OK-03.3108, OK-03.3109, OK-03.3113). La struttura solida e resistente è realizzata in nylon e alluminio. Le lampade della serie B1 sono resistenti all'acqua e alla polvere (grado di protezione IP54) e altamente resistenti agli urti (classe IK08). La fonte luminosa è costituita da LED COB moderni ed efficienti dal punto di vista energetico, alimentati da batterie ibride che possono essere ricaricate tramite porta USB-C (sulla batteria o sulla lampada) oppure con un caricatore dedicato da 5 V. Il tempo di ricarica è di circa 2–3 ore. Le batterie dispongono di una tripla protezione contro: scarica profonda, sovraccarico e sovratensione. Si tratta di batterie altamente performanti con consumo energetico ridotto.

La lampada da cofano è dotata di un sistema telescopico con regolazione della larghezza da 115 a 185 cm. Le robuste e sicure clip consentono un fissaggio efficace su cofani realizzati in qualsiasi materiale. Inoltre, è ideale anche per l'interno dei veicoli, supportando le attività di detailing.

La lampada funziona in modalità ibrida – sia a batteria che collegata a un caricatore da 12 V con cavo lungo (5 m).

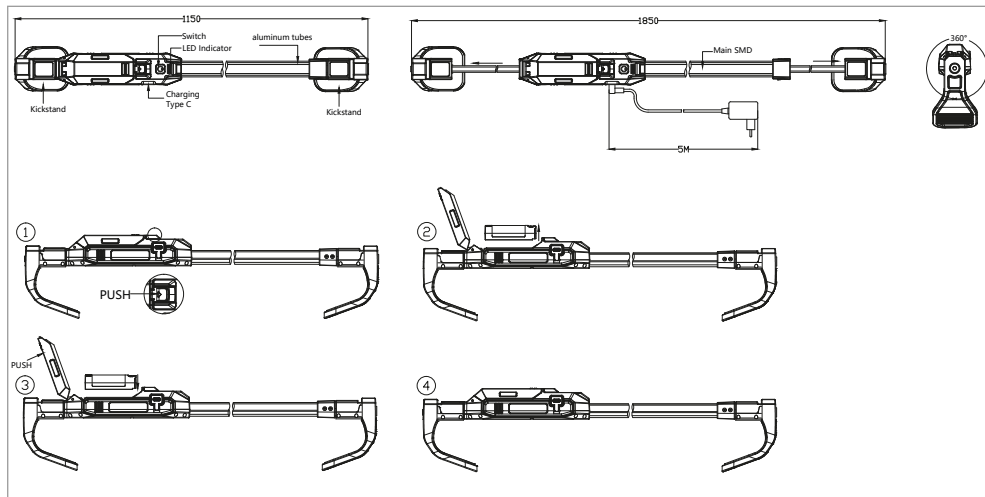
**ISTRUZIONI PER L'USO**

- Caricare completamente la lampada, poi scaricare la batteria e ricaricarla di nuovo. Per prolungarne la durata, ricaricare la lampada ogni tre mesi.
- Collegare l'alimentatore da 12V alla presa di ricarica sulla lampada per caricare la batteria e accendere la lampada. La batteria può anche essere caricata direttamente tramite la porta USB-C o la stazione di ricarica esterna da 5V OK-03.3107.
- La lampada è dotata di un interruttore protetto che attiva tutte le funzioni e regola l'intensità della luce.
- Le lampade hanno più modalità di illuminazione.
- Il LED indica lo stato di carica: rosso – in carica, verde – completamente carica.

**PULSANTE ON-OFF PER LA LAMPADA AUSILIARIA E PRINCIPALE COB**

- Premere 1: lampada ausiliaria accesa
- Premere 2: lampada COB principale al 100%
- Premere 3: lampada COB principale al 50%
- Premere 5: lampada spenta
- Se la lampada rimane in qualsiasi modalità per più di 5 secondi, la pressione successiva spegnerà la luce

## SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA



## FR RÈGLES DE SÉCURITÉ

**LISEZ ET COMPRENEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS RELATIVES À L'UTILISATION ET À L'ENTRETIEN DES OUTILS. LE NON-RESPECT DE CES INSTRUCTIONS PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES, DES DÉGÂTS MATÉRIELS OU L'ANNULATION DE LA GARANTIE.**

- N'utilisez pas la lampe à proximité immédiate de matériaux ou de gaz inflammables.
- Assurez-vous que les LED ne sont pas couvertes pendant l'utilisation : cela réduit le refroidissement, augmente la température de fonctionnement et le risque d'endommagement ou d'inflammation.
- Ne dirigez pas la lumière dans les yeux des personnes ou des animaux.
- La lampe ne doit être utilisée que par des personnes formées, non sous l'influence d'alcool ou de drogues.
- Pour la charge, utilisez un câble fonctionnel et le chargeur 12V fourni ou une station de charge dédiée OK-03.3107.
- La lampe contient une batterie. Lorsqu'elle est usée, recyclez-la comme un appareil électronique. La batterie est une pièce d'usure et peut être achetée séparément. Nombre de cycles de charge : 500.

### ATTENTION !

**Malgré une conception sécurisée et l'utilisation de dispositifs de protection, un risque résiduel de blessure demeure pendant l'utilisation.**

## DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Les lampes d'atelier ROCKS de la série B1 se distinguent par un système unique de batteries interchangeable. Le remplacement se fait rapidement, facilement et de manière autonome. Ainsi, vous n'avez pas besoin d'attendre que la batterie se recharge: il suffit d'en insérer une nouvelle dans la lampe pour continuer à travailler. Une batterie supplémentaire peut être achetée séparément (OK-03.3108, OK-03.3109, OK-03.3113). La structure robuste et résistante est fabriquée en nylon et en aluminium. Les lampes de la série B1 sont résistantes à l'eau et à la poussière (indice de protection IP54) et très résistantes aux chocs (indice IK08). La source lumineuse est composée de LED COB modernes et à faible consommation d'énergie, alimentées par des batteries hybrides rechargeables soit via un port USB-C (sur la batterie ou sur la lampe), soit via un chargeur spécial en système 5 V. Le temps de charge est d'environ 2 à 3 heures. Les batteries disposent d'une triple protection contre la décharge, la surcharge et la surtension. Ce sont des batteries ultra-performantes à faible consommation d'énergie.

La lampe pour capot est équipée d'un système télescopique avec réglage de la largeur de 115 à 185 cm. Des pinces puissantes et sûres permettent une fixation efficace sur des capots en tout type de matériau. Elle est également idéale pour une utilisation à l'intérieur des véhicules, notamment pour les travaux de detailing.

La lampe fonctionne en mode hybride – aussi bien sur batterie que connectée à un chargeur 12 V avec un long câble (5 m).

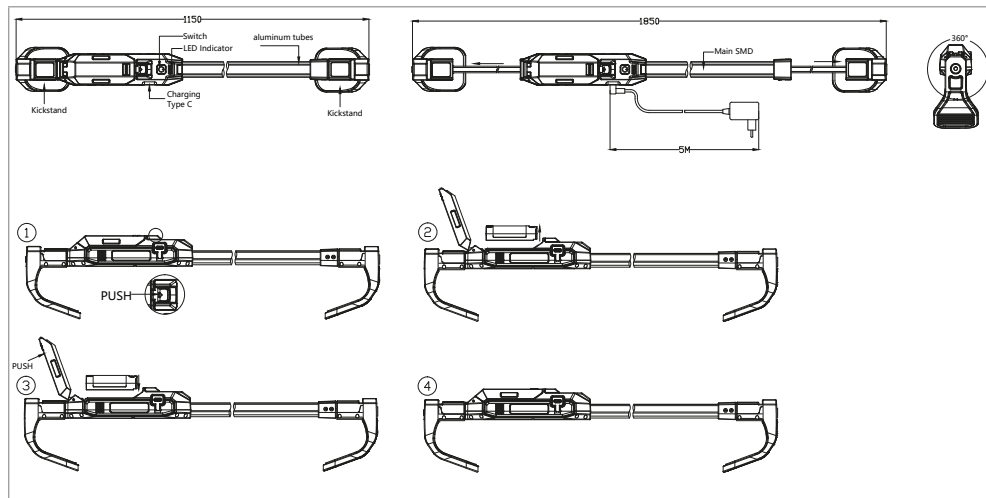
## MODE D'EMPLOI

- Chargez complètement la lampe, déchargez la batterie, puis rechargez-la entièrement. Rechargez la lampe tous les trois mois pour prolonger sa durée de vie.
- Branchez l'alimentation 12V à la prise de charge de la lampe pour charger la batterie et activer l'appareil. Vous pouvez également recharger la batterie via le port USB-C ou une station externe 5V OK-03.3107.
- La lampe est équipée d'un interrupteur protégé qui active toutes les fonctions et règle l'intensité lumineuse.
- Les lampes disposent de plusieurs modes d'éclairage.
- Une diode indique l'état de charge : rouge – en charge, vert – complètement chargée.

## INTERRUPTEUR ON-OFF POUR LA LAMPE SECONDAIRE ET LA LAMPE PRINCIPALE COB

- Appuyez 1 : lampe secondaire activée
- Appuyez 2 : lampe principale COB 100%
- Appuyez 3 : lampe principale COB 50%
- Appuyez 5 : lampe éteinte
- Si la lampe reste dans un mode plus de 5 secondes, l'appui suivant éteindra la lumière

## REEMPLACEMENT DE LA BATTERIE



**DECLARATION OF CONFORMITY EU / DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE /  
EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG****We / My / Wir: Auto Partner SA****ul. Ekonomiczna 20, 43-150 Bieruń, Polska**

declare with full responsibility that the device / oświadczamy z pełną odpowiedzialnością,  
że urządzenie / Wir erklären in voller Verantwortung, dass das Gerät:

work lamp / lampy robocze / Werkstattleuchte, battery / bateria / Batterien

models: **OK-03.3100, OK-03.3101, OK-03.3102, OK-03.3103, OK-03.3104, OK-03.3105, OK-03.3106,  
OK-03.3107, OK-03.3108, OK-03.3109, OK-03.3113**

to which this declaration applies, complies with the following normative documents / którego dotyczy  
niniejsza deklaracja, jest zgodne z poniższymi dokumentami normatywnymi / auf die sich diese Erklärung  
bezieht, den folgenden normativen Dokumenten entsprechen:

**• Directive / Dyrektywa / Richtlinie: 2014/30/EU**

and it is compliant with EN standards / i jest zgodne ze standardami EN / und es ist konform mit den  
EN-Normen

- **EN 55015:2019**
- **EN 61547:2009**
- **EN 61000-3-2:2019**

Responsible person / Osoba odpowiedzialna / Verantwortliche:

Name, surname / Imię i nazwisko / Name und Vorname: Szymon Zawada

Position / Stanowisko / Position: ROCKS Development Director / Dyrektor rozwoju ROCKS /  
Entwicklungsdirektor ROCKS

Note: This declaration loses its validity if technical or operational modifications are made without  
the manufacturer's consent.

Uwaga: Niniejsza deklaracja traci ważność, jeśli bez zgody producenta wprowadzone zostaną  
modyfikacje techniczne lub operacyjne.

Hinweis: Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn ohne Zustimmung des Herstellers technische  
oder betriebliche Änderungen vorgenommen werden.

Signature / Podpis / Unterschrift

Date and place / Data i miejsce / Datum und Ort:

Domasław, 01.09.2023